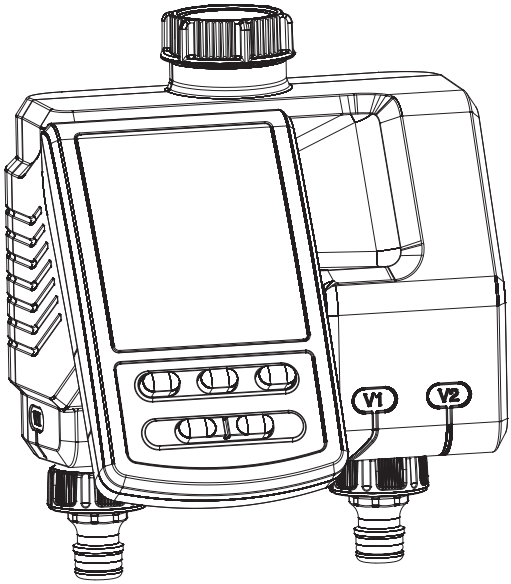
GARDENA



MultiControl duo
Art. 1874-29

DE	**Betriebsanleitung** Bewässerungscomputer
PL	**Instrukcja obsługi** Sterownik nawadniania
HU	**Használati útmutató** Öntözőkomputer
CS	**Návod k použití** Zavlažovací počítač
SK	**Návod na použitie** Zavlažovací počítač
EL	**Οδηγίες χρήσεως** Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
RU	**Инструкция по эксплуатации** Компьютер для полива
SL	**Navodila za uporabo** Namakalnega računalnika

Компьютер для полива MultiControl плюс GARDENA

Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.
Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. При помощи этой инструкции Вы ознакомитесь с компьютером для полива, научитесь правильно обращаться с ним и узнаете необходимые правила техники безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет и лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, использовать компьютер для полива не разрешается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

Содержание

1. Область применения Вашего компьютера для полива . . . 84
2. Указания техники безопасности 84
3. Функция 85
4. Ввод в действие 87
5. Программирование 89
6. Вывод из эксплуатации 94
7. Техническое обслуживание 94
8. Устранение неисправностей 95
9. Поставляемые принадлежности 96
10. Технические данные 96
11. Сервис / Гарантия 97

1. Область применения Ваш его компьютера для полива

Применение по назначению:

Компьютер для полива фирмы GARDENA предназначен исключительно для управления наружными дождевальными и оросительными системами на частных приусадебных участках, в садах и на огородах. Таймер подачи воды оснащен двумя отдельными выводами и может использоваться, например, для автоматического полива во время Вашего отпуска.

Необходимо учесть

Компьютер для полива фирмы GARDENA не разрешается применять в промышленности и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

RU

2. Указания техники безопасности

Батарея:

Из соображений надежности работы разрешается использовать только 9 В щелочномарганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Для предотвращения отказа компьютера для полива в результате разряжения батареи во время Вашего длительного отсутствия, следует заменить батарею, когда ее контрольное показание состоит из только одного штриха.

Ввод в действие:

Внимание!

Компьютер для полива не допускается использовать внутри помещений.

→ Используйте компьютер для полива только вне помещений.

Компьютер для полива разрешается монтировать только вертикально накидной гайкой наверх, чтобы предотвратить проникновение воды в отделение для батареи.

Для надежной работы таймера минимальный расход воды составляет 20 – 30 л/час для каждого вывода. Напр., для управления капельной системой полива требуется не менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °C на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы. После охлаждения изображение на дис-плее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °C.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Программирование:

→ Программируйте Ваш компьютер для полива при закрытом водопроводном кране.

Так Вы предотвратите нежелательное обливание при испробовании функции ручного включения / отключения (man On / Off). Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.

Опасно!
Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

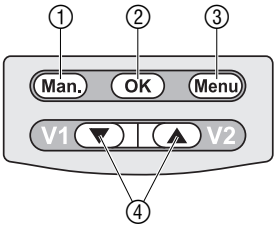
Опасно!
При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

3. Функция

При помощи таймера для подачи воды можно устроить полностью автоматизированный полив сада через каждый из обоих выводов в любое желаемое время до трех раз в день (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальный аппарат, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Компьютер автоматически обеспечивает полив в соответствии с заданной программой, что позволяет использовать его в период отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответсвенно расход воды минимальны.

Элементы управления:



Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.

Элемент управления / Функция

①	**Кнопка Man.**	Открывание или закрывание прохода воды вручную.
②	**Кнопка OK**	Перенимает величины, установленные при помощи кнопок ▼–▲.
③	**Кнопка меню**	Переход на следующий уровень показаний.
④	**Кнопки ▼–▲ (V1/V2)**	Изменение регулируемых значений на любом Уровне/выбор вывода (V1 / V2) на 1-м Уровне

RU

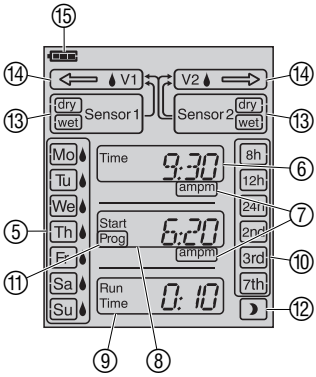
Anzeige-Ebenen:

6 уровней показания можно выбрать поочередно при нажатии кнопки меню.

- уровень 1: **нормальное показание**
- уровень 2: **текущее время и день недели**
- уровень 3: **время начала полива**
- уровень 4: **длительность полива**
- уровень 5: **частота полива**
- уровень 6: **Включение / отключение программы / ввод датчика в систему**

Уровень показания на дисплее всегда можно изменить нажатием кнопки **Menu**. Все параметры программы, ранее измененные и подтвержденные кнопкой **OK**, остаются сохраненными. Если во время соответствующего программе полива данные будут изменены и подтверждены нажатием кнопки **OK**, клапан закроется.

Показания дисплея:



	Показание	Описание
⑤	**Дни недели Mo, Tu, ...**	Текущий день недели или ▭, запрограммированные дни полива ♦.
⑥	**Time (время)**	Текущее время (мигает в режиме ввода).
⑦	**am / pm**	Показание для 12-часового отсчета времени (напр., в США и Канаде)
⑧	**Start**	Мигает в режиме ввода времени начала полива.
⑨	**Run Time**	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑩	**8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th**	Цикл полива (активируется с ▭ изображением капли). Каждые 8 / 12 / 24 часов; каждый 2-й / 3-й / 7-й день.
⑪	**Prog ON / OFF**	Включение **(ON)** / и отключение **(OFF)** действия программмы полива.
⑫	**Непосредственное управление по датчику**	Полив между 20 и 6 часами управляется автоматически по показаниям датчика влажности почвы.
⑬	**Датчик 1 / 2 dry / wet**	Сухой датчик **dry**: Происходит полив Влажный датчик **wet**: Полив не производится.
⑭	**Клапан ⇦ V1 / Клапан V2 ⇨**	Стрелка указывает на выбранный клапан: - указанный ♦: клапан подключен - мигает ♦: клапан открыт

RU

Показание	Описание
⑮ **Батарея**	Показывает 5 ступеней разряда батареи: 3 штриха: батарея полная 2 штриха: батарея разряжена на половину 1 штрих: батарея слабая 0 штрих: батарея почти разряжена Рамка мигает: Батарея разряжена

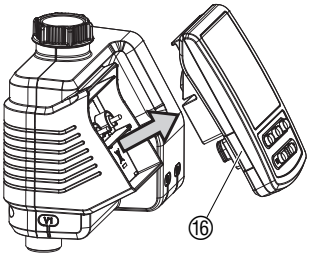
Если рамка символа батареи мигает, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закроется.** При смене батареи показание **ее состояния сбрасывается**.

2 штриха	**1 штрих**	**0 штрих**	**Рамка мигает**
Батарея наполовину разряжена	**батарея слабая**	**Батарея почти пустая**	**Батарея пустая**
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Обеспечивается работа компьютера еще не менее 4 недель.	Компьютер будет работать еще максимум 4 недели.	Компьютер для полива скоро перестанет работать.	Компьютер для полива не работает.
	Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.
	→ Сменить батарею (см. 4. Ввод в действие *„Установка батареи“*).		

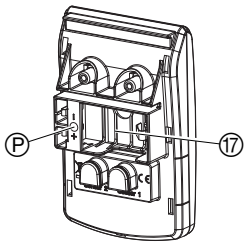
4. Ввод в действие

Установка батареи:

Компьютер для полива можно запитывать только от щелочно-марганцевой батареи на 9 В (щелочной) типа IEC 6LR61.



1. Вынуть блок управления ⑯ из корпуса компьютера для полива.
2. Вложить батарею в отделение для нее ⑰. **При этом соблюдать полярность** Ⓟ.
   На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИДы-символы, затем он переходит на уровень время суток / день недели.
3. Вставить узел управления ⑯ назад в корпус прибора.



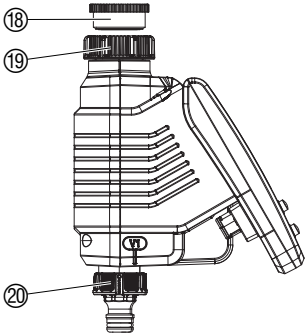
Переключение между 24-часовым 12- часовым (am / pm) отсчетами времени на дисплее:

Изготовителем установлен 24-часовой отсчет на дисплее.

→ Во время установки батареи нужно держать нажатой кнопку **Man.**

RU

Подключение таймера для полива:

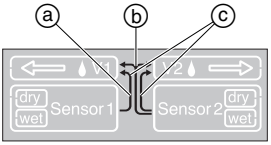


Компьютер для полива оснащен накидной гайкой ⑲ для водопроводных кранов с резьбой 33,3 мм (G 1″). Прилагаемый адаптер ⑱ служит для подсоединения компьютера к водопроводным кранам с резьбой 26,5 мм (G ¾″).

1. **Для резьбы 26,5 мм (G ¾″):** навернуть адаптер ⑱ на кран вручную (без плоскогубцев).
2. Навернуть накидную гайку ⑲ компьютера вручную на резьбу водопроводного крана (без плоскогубцев).
3. Навернуть на оба вывода таймера крановые элементы ⑳.

Подключить датчик влажности почвы или датчик дождя (опции):

Запрограммированный автоматический полив предотвращается при достаточно влажной почве или при осадках. Полив вручную независимо от этого возможен в любое время.

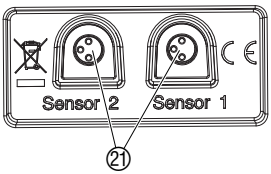


Координация датчика:

a) Один датчик в 1-м гнезде:
Датчик действует только на 1-й клапан

b) Один датчик во 2-м гнезде:
Датчик действует на оба клапана

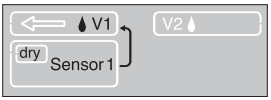
c) Датчик в 1-м и 2-м гнездах:
1-й датчик действует на 1-й клапан
2-й датчик действует на 2-й клапан



1. Установить датчик влажности почвы **в** зоне полива **– или –** установить датчик дождя **за пределами** зоны полива.
2. Вынуть блок управления ⑯ из корпуса таймера.
3. Подключить датчик, при необходимости с удлинителем или адаптером, к соответствующему гнезду ㉑ таймера.

Ввести датчик в систему:

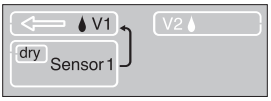
Датчик автоматически вводится в систему через 60 секунд. Координация датчика ⓐ, ⓑ или ⓒ (стрелка) и моментальное состояние датчика **dry** (сухой) / **wet** (влажный) указываются на дисплее. Экс датчика 1 **dry** (сухие) только для клапана 1 ⓐ.



Вывод датчика из системы [Уровень 6]:

Если полив должен происходить без датчика, который ранее был введен в систему, то этот датчик нужно вывести из системы.

1. Отключить датчик от гнезда на таймере для полива.
2. Нажать кнопку **Menu** 5 раз **[Уровень 6]**.
   На дисплее указывается действующая координация датчика ⓐ, ⓑ или ⓒ (стрелка) и его текущее состояние **dry / wet**.
3. Нажать кнопку **OK**.
   Датчик выведен из системы.



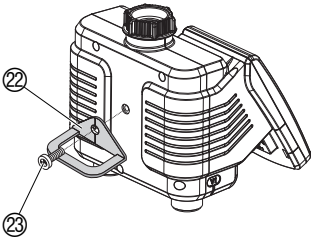
2.

3.

Для подключения старых моделей датчиков (с 2-полюсной вилкой) потребуется **GARDENA кабельный адаптер 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

RU

Установка защиты от кражи (опция):



Для защиты компьютера для полива от кражи можно приобрести защитное приспособление фирмы **GARDENA**, **артикул 1815-00.791.00**, через сервис фирмы GARDENA.

1. Прикрутить хомут ㉒ болтом ㉓ к задней стороне компьютера.
2. Этот хомут ㉒ можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

5. Программирование

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 4. Ввод в действие, *„установка батареи“*).

Программирование можно в любой момент прервать нажатием на кнопку **Man.** Все до этого измененные и подтвержденные нажатием кнопки **OK** данные программы сохраняются.

Выставить текущее время и день недели:

[Уровень 2]

1.

1. Нажать кнопку **Меню [Уровень 2]** (отпадает, если была заново вставлена батарея).
   Указатель часов и **Time** *мигают.*

2.

2. Выставить показания часов с помощью ▼-▲-кнопок (напр. *9* часов) и ввести их кнопкой **OK**.
   На дисплее мигают сигнал **Time** *и показания минут.*

3.

3. Выставить показания минут с помощью ▼-▲-кнопок (напр. *30* минут) и ввести их кнопкой **OK**.
   На дисплее мигают сигнал **Time** *и показания дня недели.*

4.

4. Выставить день недели при помощи кнопок ▼-▲ (напр., (**Tu**) = вторник) и подтвердить ввод кнопкой **OK**.
   Дисплей переходит к показанию ***„Ввести программу полива“*** *режима полива* ***„Полив с управлением по времени“*** **[Уровень 3]**.
   Start Prog *и указатель часов на дисплее мигают.*

Режимы полива:

таймер имеет 3 режима полива:

A) Полив в зависимости от времени:
В режиме „Полив с управлением по времени“ полив начинается в соответствии с введенной программой. Имеется также возможность учета программой влажности почвы или осадков. При достаточной влажности почвы или осадках происходит остановка выполнения программы или ее продолжение. Полив вручную **Man. + OK** не зависит от этого.

RU

B) Непосредственное управление по датчику ☽:
В случае „Непосредственного управления по датчику“ полив между 20 и 6 часами производится исключительно в зависимости от влажности почвы, т. е. когда датчик сообщает сухость (**dry**). При этом могут быть подключены 1 или 2 датчика влажности почвы.

C) Полив вручную:
В случае „Полива вручную“ полив начинается сразу после нажатия **Man. + OK** и не зависит от показаний датчиков.

Ввести программу полива:

[Уровень 3]

2.

3.

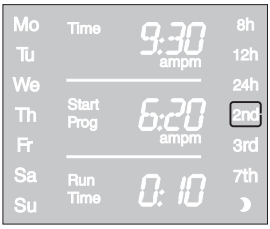
4.

[Уровень 4]

5.

6.

[Уровень 5]

7.


A) Полив в зависимости от времени:

1. Выбрать программу для клапана 1 (⇦ **V1**) или 2 (**V2** ⇨) при помощи кнопок ▼-▲ **(V1/V2)** (это невозможно, если перед этим вводились текущее время и день недели).

2. дважды нажать кнопку **Menu [Уровень 3]** (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).

   Start Prog *и указательчасов на дисплее мигают.*

3. Выставить час начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. *6* часов) и ввести его кнопкой **OK**.

   Start Prog *и указатель минут на дисплее мигают.*

4. Выставить минуты начала орошения кнопками ▼-▲ (напр. *20* минут) и ввести их кнопкой **OK**.

   Run Time *и часы длительности полива на дисплее мигают.*

5. Выставить часы продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. *0* час) и ввести их кнопкой **OK**.

   Run Time *и минуты длительности полива на дисплее мигают.*

6. Выставить минуты продолжительности орошения кнопками ▼-▲ (напр. *10* минут) и ввести их кнопкой **OK**.

   Цикл полива мигает на дисплее.

Теперь можно выбрать периодичность полива по:

- **(7) циклам полива** (правый столбик на дисплее)

  – или –

- **(8) дням полива** (левый столбик на дисплее).

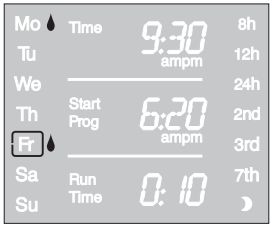
7. **Выставление оросительного цикла**
   (напр. 2nd) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

   8h / 12h / 24h: полив каждые 8 / 12 / 24 часа
   2nd / 3rd / 7th: полив каждый 2-й / 3-й / 7-й день

   Дисплей переходит к показанию включения программы полива.

   – или –

RU



8.

8. **Выбрать каждый день полива** с помощью ▼-▲-кнопок

   (напр., **Mo**, **Fr** = понедельник и пятница) и подтвердить нажатием кнопки **OK**. Нажать кнопку **Menu**.

   *Дисплей переходит к показанию **„Запуск / остановка программы полива“*** **[Уровень 6]**.

Если следующий день – это день без полива, то полив продолжается только до 0 часов.
(Напр., дни полива = понедельник, вторник, пятница; время начала = 23 часа; длительность полива = 2 часа. Полив с 23 часов в понедельник до 1 часа во вторник. Во вторник и пятницу полив с 23 часов до 0 часов.)

Запуск / остановка программы полива:

Для выполнения программы полива нужно ее включить, выбрав **Prog** *ON*. При **Prog** *OFF* автоматический полив прекращается. **Prog** *ON* / *OFF* может быть выбрано независимо для каждого клапана. Также и при **Prog** *OFF* возможен полив вручную.

[Уровень 6]

1. Выбрать клапан 1 (⇦ **V1**) или клапан 2 (**V2** ⇨) при помощи кнопок ▼-▲ **(V1 / V2)** (если до этого составлялась программа, то выбрать клапан нельзя, соответствующий клапан выбирается автоматически).
2. Нажать кнопку **Menu** 5 раз **[Уровень 6]**, (отпадает, если перед этим была составлена программа).
3. Выбрать кнопками ▼-▲ **Prog** *ON* или **Prog** *OFF* и подтвердить выбор кнопкой **OK**.

   В течение 2 сек показывается **Prog** *OK, затем дисплей переходит к **нормальному показанию*** **[Уровень 1]**.

Prog *ON:*
Программирование таймера закончено, т. е. встроенный клапан открывается / закрывается автоматически, и полив осуществляется в назначенные в программе времена.

B) Непосредственное управление по датчику ☽:

Предварительное условие: подключен как минимум один датчик влажности почвы GARDENA (см. 4. Ввод в действие). Ночной полив (20 – 6 часов), если датчик показывает **dry** (сухо). Составленная ранее программа управления поливом в зависимости от времени при этом остается, но не исполняется дальше.

1. Выбрать программу для 1-го (⇦ **V1**) или 2-го (**V2** ⇨) клапана кнопками ▼-▲ **(V1 / V2)**.
2. Трижды нажать кнопку **Menu**.

   Run Time *и часы длительности полива на дисплее мигают.*

3.

3. Выставить часы длительности полива кнопками ▼-▲ (напр. *0* часов) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.

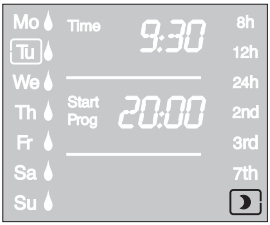
   Run Time *и минуты длительности полива на дисплее мигают.*

RU

4.

4. Выставить минуты длительности полива кнопками ▼-▲ (напр. *10* часов) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**.
   На дисплее мигает Цикл полива.

5.



5. ☽ Выбрать кнопками ▼-▲ Непосредственное управление по датчику и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

После каждого полива выдерживается 2-часовая пауза для оценки датчикам влажности почвы.

Пример:

Длительность полива = 10 минут.

Полив начинается, если датчик показывает сухость (датчик **dry**) между 20 и 6 часами и заканчивается, когда датчик показывает влажность (датчик **wet**), или по истечении 10 минут. Через 2 часа после окончания полива начинается новый полив, если датчик покажет сухость (датчик **dry**), полива не будет в следующие 2 часа, если датчик показывает влажность (датчик **wet**), и так далее до max. 6 часов. Между 6 и 20 часами полив не выполняется.

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Аварийная программа (изображение луны ☽ мигает): Если в гнездо для управления по датчику не вставлен его штекер, или поврежден кабель подключения, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует установленному времени Run-Time, но не дольше 30 минут.

Выход из режима непосредственного управления по датчику* [Уровень 5]*:

1. 4 раза нажать кнопку **Menu**.
   На дисплее мигает изображение луны ☽.
2. Выбрать другой **цикл полива** кнопками ▼-▲ и подтвердить выбор кнопкой **OK**.

Чтение / изменение программы полива:

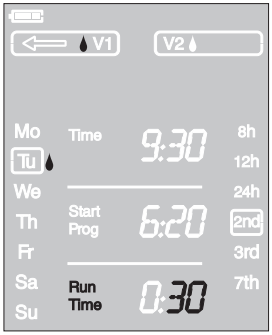
Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

1. Дважды нажать кнопку **Menu**.
   Start *и указатель часов на дисплее мигают.*
2. Нажать кнопку **Menu,** чтобы перейти на следующий уровень программы,
   – или –
   Изменить параметры программы кнопками ▼-▲ и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

Если во времяисполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.

RU

C) Полив вручную:



2.

3.

Каждый клапан можно в любое время открыть или закрыть вручную. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров про-граммы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.

1. Выбрать 1-й или (⇦ **V1**) 2-й (**V2** ⇨) клапан кнопками ▼-▲.
2. Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).

   Run Time *и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на* ***30*** *минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.*
3. Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи кнопок ▼-▲ (между ***0:00*** и ***0:59***) (например: ***10*** минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.
4. Нажить кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.

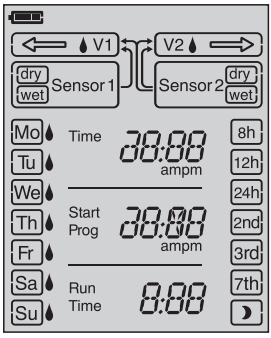
   Клапан закрываается.

Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т. е. дествует при всех повторных открываниях клапана вручную. Если выставить длительность открывания вручную на ***0:00***, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

Например: клапан открывается вручную в **9.00 часов,** длительность полива составляет 10 мин. Программа, начало которой лежит в промежутке между **9.00 и 9.30**, в этом случае не исполняется.

Reset (сброс):



Снова устанавливаются заводские значения параметров.

→ Нажать одновременно кнопки **Man.** и **Menu** в течение 3 секунд.

На дисплее в течение 2 секунд светятся все символы, затем он переходит на нормальное показание.

- Все параметры программы ставятся на нуль.
- Длительность полива вручную ставится равной ***0:30***.
- Установленные текущее время и день недели остаются.

RU

Важные замечания:

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если один из подключенных датчиков показывает влажность (wet), то соответствующий программе полив не производится.

6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:

1. Для сохранения заряда батареи ее нужно вынуть (см. 4. Ввод в действие).

   Программы при этом сохраняются. Если батарея будет снова вставлена в начале года, нужно заново выставить только текущее время и день недели.

2. Блок управления и узел клапанов нужно хранить в защищенном от замерзания сухом месте.

Утилизация:
(согласно Директиве RL 2012/19/EU)

Прибор нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, его нужно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

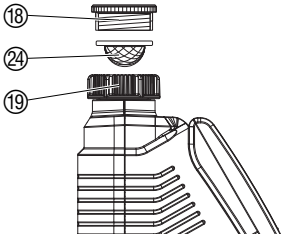
Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ Принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизировать батарею **только в разряженном состоянии**.

7. Техническое обслуживание

Очистка грязеуловителя:



Грязеуловитель ㉔ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Ствернуть накидную гайку ⑲ компьютера вручную с резьбы водопроводного крана (без плоскогубцев).
2. При необходимости открутить адаптер ⑱.
3. Вынуть грязеуловитель ㉔ из накидной гайки ⑲ и очистить его.
4. Снова установить компьютер (см. 4. Ввод в эксплуатацию, *„Подключение компьютера для полива“*).

RU

8. Устранение неисправностей

Нарушение	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность **(+/–)**.
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60 °C.	После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Man. не действует	Бтарея разряжена (Рамка мигает).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Длительность полива вручную установлена равной 0:00.	→ Выставить длительность 0:00 (см. 5. Программирование).
	Закрыт водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочесть программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована **(Prog. OFF)**.	→ Активировать программу **(Prog. ON)**.
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрыт водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Датчик влажности почвы или датчик дождя сигнализирует влажность.	→ В случае сухости проверить настройку и место установки соответствующего датчика.
	Бтарея разряжена (Рамка мигает).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Блок управления не вставлен (нет 💧 показания на V1 / V2).	→ Вставить блок управления в корпус.
Клапан компьютера для полива не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л / час).	→ Подключить больше устройств для капельного полива.
Символ непосредственного управления ☽ мигает.	Датчик неправильно подключен или не введен в систему.	→ Проверить кабель подключения и датчик, или ввести датчик в систему.
1-й, 2-й или оба датчик мигают	Дефект датчика.	→ Проверить кабель подключения и датчик, или ввести датчик в систему.

RU

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченые фирмой GARDENA торговые организации.

9. Поставляемые принадлежности

GARDENA Датчик влажности почвы		**Артикул 1188**
GARDENA электронный датчик дождя		**Артикул 1189**
GARDENA Защита от кражи		**Артикул 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA**
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	**Артикул 1189-00.600.45 через сервис фирмы GARDENA**
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA	**Артикул 1189-00.600.45 через сервис фирмы**
GARDENA переходник для кабеля	Для одновременного подключения датчиков дождя и влажности почвы в одно гнездо.	**Через сервис фирмы GARDENA**

10. Технические данные

Число управляемых клапанов:	2
in. / Max. рабочее давление:	0,5 бар / 12 бар
Пропускаемая среда:	чистая пресная вода
Max. температура воды:	40 °C
Диапазон температур:	от 5 °C до 60 °C
Число циклов полива в соответствии с программой на клапан и день:	3 x (каждые 8 часов) 2 x (каждые 12 часов) 1 x (каждые 24 часов)
Число циклов полива в соответствии с программой на клапан и неделю:	каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день; или индивидуальный выбор дней недели
Длительность полива:	от 1 мин. до 7 часов 59 мин.
Батарея для питания:	1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
Срок службы батареи:	примерно 1 год

RU

11. Сервисное обслуживание / Гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное зделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Расходные материалы:

Порча компьютера для полива в результате неверно вставленной или вытекшей батареи исключается из гарантийных обязательств.

ключением батареи или вытекшими батареями, не обмениваются.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:
Husqvarna AB, Drottninggatan
561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию Россию:
ООО «Хускварна»
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 017B

01	7*	E
Дата месяца выпуска	Год выпуска	5-й серии (индекс производства)

*Последние две цифры года выпуска 2017 (третий и четвертый знак).

RU

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

HU EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungscomputer
Opis urządzenia:	Sterownik nawadniania
Megnevezés:	Öntözőkomputer
Označení přístroje:	Zavlažovací počítač
Oznacenie prístroja:	Zavlažovací počítač
Περιγραφή του προϊόντος:	Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
Oznaka naprave:	Namakalnega računalnika
Typ:	Art.-Nr.:
Typ:	Art. nr.:
Típus:	Cikkszám:
Typ: MultiControl duo	Č.výr: 1874
Typy:	Typové č. :
Τύπος:	Κωδ. No.:
Tip:	Št. art.:
EU-Richtlinien:	
Dyrektywy UE:	
EU szabványok:	RL 2014/30/EG
Směrnice EU:	RL 2011/65/EG
Smernice EU:	
EU Προδιαγραφές:	
Smernice EU:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Rok přidělení značky CE:	2011
Rok inštalácie značky CE:	
Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	
Leto namestitve oznake CE:	
Ulm, den 11.05.2016	Der Bevollmächtigte
Ulm, 11.05.2016г.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 11.05.2016	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 11.05.2016	Zplnomocněnec
Ulm, 11.05.2016	Splnomocnenec
Ulm, 11.05.2016	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 11.05.2016	Vodja tehničnega oddelka

Reinhard Pompe
(Vice President)

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv / sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155 / 1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Husqvarna"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.07a / 0817
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com